***11.18.22 Friday 7:00 рм***

***Repeat notes from: 9.27.19***

Отложить прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а обновиться духом ума вашего и облечься в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness. (Ephesians 4:22-24).***

***Право на власть, отложить прежний образ жизни,***

***чтобы облечь свои тела в новый образ жизни.***

***The right to set aside our former way of life,***

***to be clothed in a new way of life.***

Для выполнения этой повелевающей заповеди, записанной у апостола Павла и представленной нам в серии проповедей апостола Аркадия – задействованы три судьбоносных, повелевающих и основополагающих действия. Это:

***For the fulfilment of this commandment written by the Apostle Paul and presented to us in the series of sermons of Apostle Arkady – there are three fateful commands and fundamental actions. This is:***

1. Отложить.

2. Обновиться.

3. Облечься.

***1. Set aside***

***2. Renew***

***3. Clothe***

От выполнения этих трёх требований – будет зависеть, совершение нашего спасения, которое дано нам в формате семени, чтобы обрести его в собственность, в формате плода правды.

***From the fulfillment of these three requirements will depend the perfection of our salvation that is given to us in the format of a seed, so that we can gain it as a property in the format of the fruit of righteousness.***

В связи с этим, мы остановились наиносказании 17 псалма Давида.

***With regard to this, we have stopped to study the 18th psalm of David.***

В котором, познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, а Богу, дало основание – задействовать полномочия этих возможностей, в битве, против врагов Давида.

***In which, acknowledgment and proclamation of the powers contained in the heart of David in the eight names of God had allowed David to love and call on the Lord Who is worth to be praised. And it gave God the basis to use the powers of these capabilities in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O LORD, my strength. The LORD is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength [Rock], in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the LORD, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

1. Господи – Ты Крепость моя!

2. Господи – Ты Твердыня моя!

**3. Господи – Ты Прибежище мое!**

4. Господи – Ты Избавитель мой!

5. Господи – Ты Скала моя!

6. Господи – Ты Щит мой!

7. Господи – Ты Рог спасения моего!

8. Господи – Ты Убежище моё!

***1. The Lord – is my Strength!***

***2. The Lord – is my Rock!***

***3. The Lord – is my Fortress!***

***4. The Lord – is my Deliverer!***

***5. The Lord – is my Rock in whom I will trust!***

***6. The Lord – is my Shield!***

***7. The Lord – is the Horn of my salvation!***

***8. The Lord – is my Stronghold!***

Итак, после того, когда мы, возвеличив Слово Божие в своем сердце, облечемся в полномочия имени Бога Крепость, и взвесив себя на весах правды, очистим себя от всякой скверны плоти и духа, возможностями, содержащимися в уделе имени Бога – Твердыня, только тогда мы получим право, во Христе Иисусе, на удел, содержащийся в Его имени «Прибежище», чтобы приступать к Богу.

***And so after we, having magnified the Word of God in our heart, are clothed in the powers of the name of God Strength, and weigh ourselves on the scales of justice, having cleansed ourselves from all impurities of the flesh and spirit in the powers contained in the portion of the name of God – Rock, only then can we receive the right, in Christ Jesus, to the portion in His name “Fortress” in order to draw near to God.***

**\* Имя Бога «Прибежище»**, использовано в данной молитвенной песне, как наследственный удел Сына Божия, в Котором, и через Которого человек, может прибегать к Богу, чтобы познавать Бога, и быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного, содержащего в себе клятвенные обетования Бога.

***The name of God “Fortress” used in this prayer song as the portion of the Son of God in Whom and through Whom a person can run to God to know God and be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven containing the program and the time for the fulfillment of the promise of God.***

На иврите, **имя Бога Прибежище** - определяется в Писании, как:

***In Hebrew, the name of God Fortress, is defined by Scripture as:***

**1.** Обитель Бога.

**2.** Жилище Бога.

**3.** Святилище Бога.

**4.** Неприступный свет, в котором пребывает Бог.

**5.** Место, на котором человек, познаёт Бога.

**6.** Возможность, оплодотворяться семенем Царства Небесного.

**7.** Атмосфера успеха Бога, и радости Бога.

**8.** Надежда Бога, и Упование Бога.

***1. The abode of God.***

***2. The dwelling of God.***

***3. The Sanctuary of God.***

***4. The inaccessible light in which God abides.***

***5. The place where man knows God.***

***6. The opportunity to be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

***7. The atmosphere of God's success and God's joy.***

***8. The hope and trust in God.***

Практически, Прибежище Бога – это конкретное **место**, на котором пребывает Бог; в пределах которого, мы можем познавать Бога, и оплодотворяться семенем Царства Небесного.

***Basically, the Fortress of God – is the place where God abides; in the limits of which we can acknowledge God and be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

И располагается это **место** в трёх уникальных измерениях – на высоте небес, в Святилище, которое обуславливается Телом Христовым, в лице избранного Богом остатка, и в сердце человека, смирённого и сокрушённого духом, и трепещущего, пред благовествуемым словом Бога, в устах человека, которого Он облёк полномочиями Своего отцовства, и в устах помощников этого человека.

***And this place is found in three unique dimensions – in the height of the heavens, in the Sanctuary that is known as the Body of Christ, and in the face of God’s chosen remnant and in the heart of a person who is humble and contrite, and who trembles before the preached word of God from the person whom God has clothed in the powers of His fatherhood, and in the lips of the helpers of this person.***

А посему, глагол «прибегать», к Богу, как к своему Прибежищу, содержит в себе возможности, дающие человеку способность, быть оплодотворяемым семенем обетования, относящегося к преддверию нашей надежды, в плоде которого Бог, получает основание, вступить в битву за наши тела, чтобы разрушить державу смерти в нашем теле,

***Thus, the verb “draw near” to God our Fortress, contains the abilities that give a person the ability to be fertilized by the seed of the promise that relates to the door of our hope with the fruit of which God will receive the basis to enter into battle over our body in order to destroy the power of death in our body,***

И, с шумом навечно низвергнуть из нашего тела, ветхого человека, оружием, упованием, и твердыней которого – являлась держава смерти. На иврите фраза **«прибегать к Богу»** означает:

***And with a sound, forever cast the old man out of our body whose weapon is the power of death. In Hebrew, the phrase “draw near to God” means:***

**1.** Подходить к жертвеннику.

**2.** Приступать к познанию Бога.

**3.** Входить в святилище Бога.

**4.** Приближаться к Богу.

**5.** Прибегать к помощи Бога.

**6.** Находить себя в Прибежище Бога.

**7.** Быть оплодотворяемым семенем Царства Небесного.

**8.** Взращивать плод Богу.

***1. Approach the altar.***

***2. Proceed to the knowledge of God.***

***3. Enter the sanctuary of God.***

***4. Draw near to God.***

***5. To resort to the help of God.***

***6. Finding yourself in the Fortress of God.***

***7. To be fertilized by the seed of the Kingdom of Heaven.***

***8. Cultivate fruit to offer God.***

А посему, всякий раз, когда Бог, посредством Святого Духа, позволяет человеку прибегать или приступать к Нему, то в результате такой близости, мы всегда будем иметь соответствующий плод в той сфере, в которой мы прибегаем к Богу.

***And so, each time God, through the Holy Spirit, allows a person to run or draw near to Him, then as a result of this closeness we will always have a coinciding fruit in the sphere in which we run to God.***

При этом, как и в предыдущих именах Бога, следует отметить, что присутствие прибежища Божия, в одной из сфер нашей жизни, никоим образом, не может являться автоматической гарантией, для присутствия данного имени в другой сфере. (дух, душа, тело)

***But also, like in the previous names of God, we should note that the presence of the fortress of God in one of the spheres of our life cannot be an automatic guarantee for its presence in other spheres. (spirit, soul, and body)***

Так, как исходя из констатаций Писания, для присутствия прибежища Бога, каждая отдельная сфера нашей жизни, должна быть приведена в должное состояние, в котором бы сила Бога, могла воспроизводить в этой сфере, плод прибежища, в предмете нашего спасения.

***Because according to Scripture, for the presence of the fortress of God, each individual sphere of our life must be brought to a state in which the powers of God could exalt in this sphere and produce fruit of a fortress in the subject of our salvation.***

Таким образом, именно мы, в каждой отдельной сфере нашего бытия, ответственны за созидание такой атмосферы, которая могла бы, давать Богу основание, быть нашим Прибежищем.

***Thus, it is us who, in each individual sphere of our being, are responsible for creating a kind of atmosphere that could give God the basis to be our Fortress.***

И, такой атмосферой, которая призвана давать Богу основание, быть нашим Прибежищем – является добрая почва, нашего сердце, способная принимать в себя Семя Слова Божьего, и произращать плод, соответствующий роду принятого Семени.

***And this atmosphere that is called to give God the basis to be our Fortress – is the good soil of our heart that is able to accept the Seed of the Word of God and produce fruit that coincides to the Seed that was accepted.***

И, для этой цели нам, как и в изучении предыдущих имён Бога, призванных являться уделом нашего спасения – необходимо будет рассмотреть ряд таких вопросов:

***And for this purpose, just as we did in the previous names of God that are called to become the portion of our salvation – we will need to examine the following questions:***

**1.** Какими характеристиками и категориями определяется наш наследственный удел, в имени Бога - Прибежище?

***1. What characteristics and categories define our inherited portion in the name of God – Fortress?***

**2.** Какое назначение в реализации нашего спасения призван выполнять наш наследственный удел, в имени Бога - Прибежище?

***2. What purpose is our inherited portion in the name of God – Fortress called to fulfill in the realization of our salvation?***

**3.** Какую цену необходимо заплатить, чтобы дать возможность Богу, быть нашим Прибежищем?

***3. What price is necessary to pay in order to give God the opportunity to be our Fortress?***

**4.** По каким результатам следует определять, что Бог, действительно является нашим Прибежищем, в реализации нашего призвания?

***4. By which results should we define that God is truly our Fortress in the realization of our vocation?***

В определённом формате, мы уже рассмотрели суть первых двух вопросов. А посему, обратимся к рассматриванию вопроса третьего:

***In a certain format we have already looked at the essence of the first two questions. Therefore, we will turn to studying the third question:***

**\*Какую цену** необходимо заплатить, чтобы сердце наше стало прибежищем для Бога, что дало бы Богу юридическое основание, быть нашим Прибежищем?

***What price is necessary to pay so that our heart could become a fortress for God, in order to give God the opportunity to be our Fortress?***

**1.** **Составляющая цены, за право прибегать к Богу** – состоит в принесении Богу, плода правды, в имени сына – Магер-шелал-хаш-баз.

***1. The price for the right to draw near to God – is comprised of offering God the fruit of righteousness in the name - Maher-Shalal-Hash-Baz.***

**2.** **Составляющая цены, за право прибегать к Богу** – состоит в исполнении условий, делающих наше сердце прибежищем для Святого Духа, что даёт основание Господу Иисусу, посадить нас на Своём престоле, призванным стать нашим Прибежищем.

***2. The price for the right to draw near to God – is comprised of fulfilling the conditions that make our heart a fortress for the Holy Spirit, which given the Lord Jesus the foundation to seat us on His throne, which is called to become our Fortress.***

**3.** **Составляющей цены, за право прибегать к Богу** – является отказ от употребления алкогольных напитков.

***3. The price for the right to draw near to God – is refusal to drink alcoholic drinks.***

Вина и крепких напитков не пей ты и сыны твои с тобою, когда входите в скинию собрания, чтобы не умереть. Это вечное постановление в роды ваши, чтобы вы могли отличать священное от несвященного и нечистое от чистого (Лев.10:9-10).

***"Do not drink wine or intoxicating drink, you, nor your sons with you, when you go into the tabernacle of meeting, lest you die. It shall be a statute forever throughout your generations, that you may distinguish between holy and unholy, and between unclean and clean. (Leviticus 10:9-10).***

Перед восхищением Невесты Агнца из мира, Церковь в своём большинстве, отменит запрет на алкогольные напитки. Так, что в её среде появится необыкновенный дефицит трезвости.

***Before the rapture of the Bride of the Lamb from the earth, the Church in majority, will renounce the ban on alcoholic drinks. That’s why in its midst, there will be an unusual deficit of sobriety.***

Именно этот элемент нечестия являлся отличительной чертой дней Илии, которые являются прообразом наших дней.

***It was this element of wickedness that highlighted the days of Elijah, which are an image of our days.***

Ибо он будет велик пред Господом; не будет пить вина и сикера, и Духа Святаго исполнится еще от чрева матери своей; и многих из сынов Израилевых обратит к Господу Богу их;

И предъидет пред Ним в духе и силе Илии, чтобы возвратить сердца отцов детям, и непокоривым образ мыслей праведников, дабы представить Господу народ приготовленный (Лк.1:13-17).

***For he will be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink. He will also be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb. And he will turn many of the children of Israel to the Lord their God.***

***He will also go before Him in the spirit and power of Elijah, 'TO TURN THE HEARTS OF THE FATHERS TO THE CHILDREN,' and the disobedient to the wisdom of the just, to make ready a people prepared for the Lord." (Luke 1:13-17).***

Цель этого пророчества сводилась к тому, чтобы приготовить путь Господу или поправить свой светильник, чтобы приготовить самого себя к встрече с Господом.

***The purpose of this prophecy was to prepare the way for the Lord, or to fix one’s lamp in order to prepare oneself to meet with the Lord.***

То, что Иоанн, подобно пророку Илии, в силу своего назорейства, не будет пить вина и сикера, указывает на тот фактор, что Церковь, в своём большинстве, и в большинстве своих лидеров, перед восхищением Невесты Агнца из мира, напротив:

***The fact that John who, like the prophet Elijah, due to the fact that he was a Nazarene, will not drink wine or strong drink, points to the fact that the majority of the church along with its leaders, before the rapture of the Bride of the Lamb, on the contrary:***

Посредством тлетворного учения, выраженного, в культурном или умеренном вино питии, отменит для самой себя, запрет на употребление алкогольных напитков.

***Through corrupt doctrines, expressed in cultural or moderate drinking of wine, will cancel for itself the ban on the use of alcoholic beverages.***

В силу чего, в среде Церкви, как раз и появится необыкновенный дефицит трезвости, за неимением которого, последует нравственное разложение и распутство, прикрытое внешним видом благочестия, возведённое в ранг духовности.

***Because of which, the church will have an unusual deficit of sobriety*** ***in the absence of which moral decay and profligacy will follow, covered by the appearance of godliness elevated to the rank of spirituality.***

И чтобы уяснить для себя характер трезвости и облечься в достоинства её благоразумия, мы обратимся к определениям Писания о свойстве вина, и свойстве трезвости. И тогда, у нас появится возможность, прибегать к Богу, как к своему Прибежищу.

***And in order to understand for ourselves the nature of sobriety and put on the virtues of its godliness, we turn to the definitions of Scripture about the properties of wine and the properties of sobriety. And then, we will have the opportunity to run to God as our Fortress.***

**\*Свойство алкогольных напитков** и их разрушительная сила, не поддаётся никакой оценке.

***\*The property of alcoholic drinks and their destructive power does not lend itself to any appraisal.***

Так, как подобно смерчу, сметает на своём пути, всё высокое, прекрасное и нравственное. Оно уносит жизни людей, разрушает семейные союзы, низводя нравственный облик человека, на уровень скотов и несёт полный разрыв отношений с Богом.

***Like a tornado, it sweeps in its path everything high, beautiful and moral. It takes the lives of people, destroys family unions, reducing the moral character of a person to the level of beast and causes complete destruction in relations with God.***

И самым коварным и разрушительным, в употреблении алкоголя – является учение об его употреблении, в умеренных дозах. Которое поддерживают и внедряют многие вожди христианства, возводя умеренное употребление алкоголя в ранг духовности.

***And the most insidious and destructive in the use of alcohol - is the doctrine of its use in moderate doses. Which is supported and implemented by many leaders of Christianity, raising moderate alcohol consumption to the rank of spirituality.***

Приведем на память, один из научно-медицинских докладов, под которым подписались 150 известнейших учёных, обращённый к правительству и религиозным лидерам, на которых равняются людские массы, который начинается такими словами:

***We will bring to memory one of the scientific and medical reports signed by 150 famous scientists addressed to the government and religious leaders that many masses of people turn to. It begins with these words:***

Прежде всего, необходимо осознать, что алкоголь — яд, разрушающий жизнь и здоровье не только одного человека, но и всего общества. И этот яд опасен в любых дозах.

***First of all, it is necessary to realize that alcohol is poison that destroys the life and health of not only one person, but a whole society. And this poison is dangerous in any dose.***

Поэтому каждого, кто в том или ином виде будет пропагандировать «умеренные» дозы, «культурное» вино питие и сухие вина, надо рассматривать как злейшего врага, идущего в разрез с истиной и несущего народу гибель и деградацию.

***Therefore, everyone who in one form or another will propagate “moderate” doses, “cultural” wine drinking and the drinking of dry wines should be considered as the worst enemy that goes against the truth and brings death and degradation to the people.***

Учитывая опасность алкоголя в любых дозах, надо решительно и бесповоротно отказаться от него, помня, что трезвая жизнь — это именно то, к чему во все века стремились лучшие умы человечества и без которой не может быть разумного счастья.

***Given the danger of alcohol in all doses, we must resolutely and irrevocably abandon it, remembering that sober life is exactly what the best minds of mankind have strived for all ages and without which there can be no rational happiness.***

А посему, исходя из позиции Писания, к употреблению алкогольных напитков и, позиции всех здравомыслящих людей, апостол вновь и вновь обращается к церкви: будьте бдительны!

***Therefore, based on the position of Scripture toward the use of alcoholic beverages and the position of all sane people, Apostle again and again turns to the church saying: be careful!***

Вы ответственны за то, за кем вы следуете. Берегитесь делателей, разглагольствующих об умеренном употреблении этого яда – это, предсказанные Писанием, негодные пастухи.

***You are responsible for who you follow. Beware of laborers who rant about the moderate use of this poison - these are unsuitable shepherds predicted by Scripture.***

И вместо того, чтобы быть нравственным оплотом, как для тех, кто находится под их ответственностью, так и для погибающего мира, своим извращённым взглядом, умеренного употребления этого яда, поддерживают те тайные организации, которые планомерно и намеренно травят человечество, принося его на алтарь князю тьмы.

***And instead of being a moral bulwark, both for those who are under their responsibility and for the perishing world with their its gaze, moderate use of this poison is upheld by those secret organizations that support systematically and intentionally poisoning humanity, bringing it to altar to the prince of darkness.***

С одной стороны – выдавая ему ложь за истину; а, с другой - ослабляя его иммунную сопротивляемость к порабощению и самоопределению. И таким образом, эти псевдо вожди, участвуют в подготовке, к воцарению человека греха и сына погибели.

***On the one hand – they spread lies as truth; and, on the other hand, weaken his immune resistance to enslavement and self-determination. And thus, these pseudo leaders participate in the preparation for the accession of the man of sin and the son of perdition.***

Учение об умеренном употреблении спиртных напитков, является одной из пагубных ересей, которые ведут людей в погибель. Для которых, на самом деле, прибежищем становится дух лжи, выдающий себя Духом истины.

***The doctrine of moderate drinking is one of the destructive heresies that lead people to perdition. For whom, in fact, the spirit of lies becomes a fortress, pretending to be the Spirit of truth.***

И, прежде чем мы обратимся к рассматриванию достоинства трезвости, я вкратце вновь напомню, как характеризует и как относится к этому зелью, прогрессивное человечество, в народных пословицах и поговорках, а так же, в высказываниях выдающихся людей, оставивших свой след в культуре человечества.

***And before we turn to consider the dignity of sobriety, I will briefly remind you again of how progressive humanity characterizes and behaves toward this potion in popular proverbs and sayings, as well as in the statements of prominent people who have left their mark on the culture of humanity.***

И, за тем, мы обратимся к высказываниям Священного Писания о вине и вино питие.

***And after that, we will turn to the statements of the Holy Scriptures about wine and drinking wine.***

Был Иван, а стал Болван, а все винцо виновато.

В луже водки и богатыри тонут.

Водку пить себя губить.

Водка не лечит, а калечит.

Вино полюбил семью разорил.

Вино приходит, стыд уходит.

Где винцо, там и горюшко.

Где опьянение, там и преступление.

Кто бражкой упивается, тот слезами умывается.

Кто вино любит свое сердце губит.

На пьяницу в семь сох не напашешься.

Пить да гулять добра не видать.

Пьяница в народе, что сорняк в огороде.

Пьяница не сам идет его хмель ведет.

Река с ручья начинается, а пьянство с рюмочки.

С водкой дружить здоровье прожить.

Стаканчики да рюмочки доведут до сумочки.

Стаканчики граненные, а хата разваленная.

У пьяного семь клетей, а проспится один плетень.

У трезвого кулаки дерево рубят, у пьяного и топор не берет.

Хватил винца, не стало молодца.

***There was a man named Sunny, who became a Dummy – and all because of wine.***

***In a pool of vodka even heroes drown.***

***To drink vodka is to destroy yourself.***

***Vodka does not cure, but cripples.***

***He who fell in love with wine, ruined his family***

***Wine comes, shame leaves.***

***Where there is wine there is bitterness.***

***Where there is intoxication there is crime.***

***Who revels in wine then wipes away tears.***

***He who loves wine destroys his heart.***

***A drunk does not walk. The wine carries him.***

***A drunkard among the people is weed in the garden.***

***The river begins with a stream, and drunkenness with a glass.***

***To live with vodka is to waste a life.***

***Wine glasses will lead to psychosis.***

***Lots of wine glasses but a broken house.***

***He who is sober can cut a tree with his fist, a drunk can’t even pick up an ax.***

Вино сообщает каждому, кто пьет его, четыре качества. Вначале человек становится похожим на павлина — он пыжится, его движения плавны и величавы. Затем он приобретает характер обезьяны и начинает со всеми шутить и заигрывать.

***Wine tells everyone who drinks it of four qualities. At first, a person becomes like a peacock - he puffs up, his movements are smooth and stately.***

Затем он приобретает характер обезьяны и начинает со всеми шутить и заигрывать.

***Then he takes on the character of a monkey and begins to joke and flirt with everyone.***

Потом он уподобляется льву и становится самонадеянным, гордым, уверенным в своей силе. Но в заключение он превращается в свинью, и подобно ей, валяется в грязи. *Абуль-Фарадж*

***Then he becomes like a lion and becomes arrogant, proud, confident in his strength. But in conclusion, he turns into a pig, and like her, wallows in the mud. Abu Al-Faraj***

Пьянство — мать всех пороков *Абуль-Фарадж*

***Drunkenness is the mother of all vices. Abu Al-Faraj***

Пьянство - причина слабости и болезненности всех детей. *Гиппократ.*

***Drinking is the cause of the weakness and soreness of all children. Hippocrates***

От вина гибнет красота, вином сокращается молодость *Гораций.*

***Beauty dies from wine, youth is reduced by wine. Horace***

Пьянство есть упражнение в безумстве *Пифагор.*

***Drinking is an exercise in frenzy. Pythagoras***

Никакое тело не может быть столь крепким, чтобы вино не могло повредить его. *Плутарх.*

***No body can be so strong that wine cannot damage it. Plutarch***

Пьянство — это добровольное сумасшествие. *Сенека.*

***Drinking is voluntary madness. Seneca***

Вино оглушает человека, дает возможность забыться, искусственно веселит, раздражает; это оглушение, и раздражение тем больше нравится, чем меньше человек развит и чем больше сведен на узкую, пустую жизнь *А.И. Герцен*

***Wine stuns a person, makes it possible to forget, artificially amuses, annoys; this is stunning, and the more you like it, the less people are developed and the more they are reduced to a narrow, empty life, A.I. Herzen***

Вино скотинит и зверит человека, ожесточает его и отвлекает от светлых мыслей, тупит его *Ф.М. Достоевский.*

***Wine makes a person a beast, makes him hardened and distracts from bright thoughts. F.M. Dostoevsky.***

Вино губит телесное здоровье людей, губит умственные силы, способности, губит благосостояние семей и, что всего ужаснее, губит души людей и их потомство.

***Wine destroys the bodily health of people, destroys mental strengths, abilities, destroys the well-being of families and, worst of all, destroys the souls of people and their offspring.***

Люди от употребления вина становятся грубее, глупее и злее.

***People from drinking wine become coarser, dumber and meaner.***

Наш разум и наша совесть самым настоятельным образом требуют от нас того, чтобы мы перестали пить вино и угощать им.

***Our mind and our conscience most urgently require us to stop drinking wine and treat them.***

Пьяница никогда не идет вперед ни в умственном, ни в нравственном отношении.

***A drunkard never goes forward either mentally or morally.***

Спирт также консервирует душу и ум пьяницы, как он консервирует анатомические препараты.

***Alcohol also preserves the soul and mind of a drunkard, as it preserves anatomical preparations.***

То, что очень трудно перестать пить вино и курить, есть ложное представление *Л.Н. Толстой.*

***The fact that it is very difficult to stop drinking wine and smoking is a false idea. L.N. Tolstoy.***

Водка белая, но красит нос да чернит репутацию *А.П. Чехов.*

***Vodka is white, but colors the nose and blackens the reputation. A.P. Chekhov.***

Пьяному и на светлой улице темно *К.Д. Ушинский.*

***For a drunkard even a bright street is dark. KD Ushinsky.***

Алкоголизм является таким социальным злом, которое трудно вообще переоценить *В.М. Бехтерев.*

***Alcoholism is such a social evil that it is difficult to overestimate. V Bekhterev.***

Алкоголь разрушает здоровье человека не только тем, что отравляет организм; он предрасполагает пьющего ко всем другим заболеваниям.

***Alcohol destroys human health not only because it poisons the body; it predisposes the drinker to all other diseases.***

Можно сказать, что – сколько мужья выпили водки, столько их жены и дети пролили слез.

***We can say that - as many husbands drank vodka, so many of their wives and children shed tears.***

Пьянство и культура — вот два понятия, взаимоисключающие друг друга, как лед и огонь, как свет и тьма.

***Drunkenness and culture are two concepts mutually exclusive of each other, like ice and fire, like light and darkness.***

Никакие напасти и преступления не уничтожают столько народа и народного богатства, как пьянство *Ф. Бэкон.*

***No misfortunes and crimes destroy as many people and national wealth as drunkenness does.***

В чарке тоска ищет облегчения, малодушие — храбрости, нерешительность — уверенности, печаль — радости и находят лишь гибель *Б. Джонсон.*

***In the cup, longing seeks relief, cowardice seeks courage, indecisiveness confidence, sadness joy, and they find only death. B. Johnson.***

Знаете ли, что пьет этот человек из стакана, дрожащего в его трясущейся от пьянства руке? Он пьет слезы, кровь и жизнь своей жены и своих детей *Ф. Паменне.*

***Do you know what this man drinks from a glass trembling in his hand shaking with drunkenness? He drinks the tears, blood and life of his wife and his children F. Pamenne.***

Среди других прегрешений пьянство представляется мне пороком особенно грубым и низменным *М. Монтень.*

***Among other sins, drunkenness seems to me a vice especially rude and unchangeable. M. Montaigne.***

Пьяный человек — не человек, ибо он потерял то, что отличает человека от скотины, — разум. Пьянство унижает человека, отнимает у него разум, по крайней мере на время, и в конце концов превращает его в животное *Ж,-Ж. Руссо.*

***A drunk man is not a man, for he has lost what distinguishes man from beast — reason. Drunkenness humiliates a person, takes away his mind, at least temporarily, and ultimately turns him into an animal. Russo***

Люди боятся холеры, но вино гораздо опаснее ее *О. Бальзак.*

***People are afraid of cholera, but wine is much more dangerous than that. O. Balzac.***

Причина многих злоключений лежит на дне винного стакана. *И. Вазов.*

***The reason for many misadventures lies at the bottom of a wine glass. I. Vazov.***

В бутылке я вижу ужасы, которые будут порождены их содержимым: мне представляется, что передо мною склянки с уродцами, змеями и эмбрионами в естественнонаучном музее.  *Г. Гейне.*

***In the bottle I see the horrors that will be generated by their contents: it seems to me that before me are bottles of freaks, snakes and embryos in the natural science museum. G. Heine.***

Из всех пороков пьянство более других несовместимо с величием духа. В. Скотт.

***Of all the vices, drinking more than others is incompatible with the greatness of the spirit. W. Scott.***

**\*А теперь**, я приведу десять причин, хотя их и больше: почему грех употреблять вино, и как Бог относится к тем, кто его употребляет.

***\* And now, I will give ten reasons, although there are more: why it is a sin to consume wine, and how God behaves toward those who consume it.***

**1.** Вино содержит в себе свойство, глумления и буйности; и всякий, увлекающийся им, неразумен.

***1. Wine contains the property of mockery and brawling, and he who is led by it is foolish.***

Вино – глумливо, сикера – буйна; (Прит.20:1).

***Wine is a mocker, Strong drink is a brawler. (Proverbs 20:1).***

**2.** Вино содержит в себе свойство обольщать, усыплять совесть и увлекать человека в разврат.

***2. Wine contains the property of seduction, lulling one’s conscience and luring a person into debauchery.***

Не смотри на вино, как оно краснеет, как оно искрится в чаше, как оно ухаживается ровно: впоследствии, как змей, оно укусит, и ужалит, как аспид; глаза твои будут смотреть на чужих жен, и сердце твое заговорит развратное,

И ты будешь, как спящий среди моря и как спящий на верху мачты. И скажешь: "били меня, мне не было больно; толкали меня, я не чувствовал. Когда проснусь, опять буду искать того же" (Прит.23:31-35).

***Do not look on the wine when it is red, When it sparkles in the cup, When it swirls around smoothly; At the last it bites like a serpent, And stings like a viper. Your eyes will see strange things, And your heart will utter perverse things.***

***Yes, you will be like one who lies down in the midst of the sea, Or like one who lies at the top of the mast, saying: "They have struck me, but I was not hurt; They have beaten me, but I did not feel it. When shall I awake, that I may seek another drink?" (Proverbs 23:31-35).***

**3.** Вино содержит в себе свойство, лишать царей и князей их царского достоинства.

***3. Wine contains the property to deprive kings and princes of their royal dignity.***

Не царям, Лемуил, не царям пить вино, и не князьям – сикеру (Прит.31:4).

***It is not for kings, O Lemuel, It is not for kings to drink wine, Nor for princes intoxicating drink. (Proverbs 31:4).***

**4.** Употребление вина содержит в себе горе для всех, употребляющих его.

***4. The consumption of wine contains grief for all who consume it.***

Горе тем, которые храбры пить вино и сильны приготовлять крепкий напиток (Ис.5:22).

***Woe to men mighty at drinking wine, Woe to men valiant for mixing intoxicating drink. (Isaiah 5:22).***

**5.** Употребление вина – это цена, за которую человек продаёт своё наследие, в предмете Царства Божьего, и теряет своё спасение.

***5. The consumption of wine is the price for which a person sells his inheritance, in the subject of the Kingdom of God, and loses his salvation.***

Не обманывайтесь: пьяницы, - Царства Божия не наследуют (1.Кор.6:9-10).

***Do not be deceived - drunkards will not inherit the kingdom of God. (1 Corinthians 6:9-10).***

**6.** Употребление вина, порождает распутство и, никоим образом, несовместимо с исполнением Святого Духа.

***6. The consumption of wine gives rise to profligacy and is in no way compatible with the fulfillment of the Holy Spirit.***

И не упивайтесь вином, от которого бывает распутство; но исполняйтесь Духом (Еф.5:18).

***And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit. (Ephesians 5:18).***

**7.** Употребление вина, относится к делам плоти и несовместимы с принесением Богу плода святости.

***7. The consumption of wine refers to the works of the flesh and is incompatible with the bearing of the fruit of holiness to God.***

Дела плоти известны; они суть: прелюбодеяние, блуд, **пьянство**, бесчинство и тому подобное. Предваряю вас, как и прежде предварял, что поступающие так Царствия Божия не наследуют (Гал.5:20-21).

***Now the works of the flesh are evident, which are: adultery, murders, drunkenness, revelries, and the like; of which I tell you beforehand, just as I also told you in time past, that those who practice such things will not inherit the kingdom of God. (Galatians 5:20-21).***

**8.** Употребление вина и служение Богу в храме своего тела, несовместимы – и смерти подобны.

***8. The consumption of wine and the service of God in the temple of one’s body are incompatible.***

Вина и крепких напитков не пей ты и сыны твои с тобою, когда входите в скинию собрания, чтобы не умереть. Это вечное постановление в роды ваши (Лев.10:9).

***Do not drink wine or intoxicating drink, you, nor your sons with you, when you go into the tabernacle of meeting, lest you die. It shall be a statute forever throughout your generations. (Leviticus 10:9).***

**9.** Употребление вина, лишает человека его посвящения, связанного с его призванием:

***9. The consumption of wine deprives a person of his dedication associated with his vocation:***

И сказал Господь Моисею, говоря: объяви сынам Израилевым и скажи им: если мужчина или женщина решится дать обет назорейства, чтобы посвятить себя в назореи Господу, то он должен воздержаться от вина и крепкого напитка (Чис.6:1-3).

***Then the LORD spoke to Moses, saying, "Speak to the children of Israel, and say to them: 'When either a man or woman consecrates an offering to take the vow of a Nazirite, to separate himself to the LORD, he shall separate himself from wine and similar drink. (Numbers 6:1-3).***

**10.** Употребляющие вино земное, как жатву и возмездие, будут пить вино ярости Божией:

***10. Those who consume earthly wine, like reaping and retribution, will drink the wine of God's fury:***

И услышал я иной голос с неба, говорящий: выйди от нее, народ Мой, чтобы не участвовать вам в грехах ее и не подвергнуться язвам ее; ибо грехи ее дошли до неба,

И Бог воспомянул неправды ее. Воздайте ей так, как и она воздала вам, и вдвое воздайте ей по делам ее; в чаше, в которой она приготовляла вам вино, приготовьте ей вдвое (Отк.18:4-6).

***And I heard another voice from heaven saying, "Come out of her, my people, lest you share in her sins, and lest you receive of her plagues.***

***For her sins have reached to heaven, and God has remembered her iniquities. Render to her just as she rendered to you, and repay her double according to her works; in the cup which she has mixed, mix double for her. (Revelation 18:4-6).***

Опасность алкоголя в любых дозах, несовместима с возможностью, быть водимыми Святым Духом – необходимо решительно и бесповоротно отказаться от него, помня, что для детей Божиих, трезвая жизнь – это путь к исполнению Святым Духом.

***The danger of alcohol in any dose is incompatible with the ability to be led by the Holy Spirit - it is necessary to resolutely and irrevocably abandon it, remembering that for the children of God, a sober life is the way to fulfillment of the Holy Spirit.***

А, для тех, кто настаивает на культурном вино питии, не может быть и возможности, сделать своё сердце прибежищем Бога, чтобы дать Богу основание, сделать Самого Себя Прибежищем для нас.

***And for those who insist on the cultural drinking of wine, there can be no way to make their heart a fortress for God, to give God a foundation to make Himself a Fortress for them.***